

Request to Attending Physician
担当医へのお願い

- From A 1. This form is used for claiming the social insurance benefit.
様式 A この様式は社会保険の給付の申請に使用されます。
2. This form should be completed and signed by the attending physician
この様式は担当医が書き、かつ署名してください。
3. One form for each month, one form for hospitalization / outpatient and home visit.
各月毎、入院・入院外毎に付この様式が1枚必要です。

Attending Physician's Statement
診療内容明細書

1. Name of patient (Last, First) Age (Date of Birth) Sex (Male・Female)
患者名 _____ 年令 (生年月日) _____ 性別 (男・女)
2. Name of Illness or Injury preferably with Number of International Classification of Diseases
for the use of Social Insurance (See the other side of this form)
傷病名及び社会保険用国際疾病分類番号 (裏面参照)
3. Date of First Diagnosis : _____ , _____
初診日
4. Days of Diagnosis and Treatment : _____ days
診療日数
5. Type of Treatment
治療の分類
- Hospitalization : From _____ , _____ to _____ (_____ days)
入院 自 _____ 至 _____ (_____ 日間)
- Outpatient or Home Visit : _____ , _____ , _____ , _____
入院外 _____ , _____ , _____ , _____
6. Nature and Condition of Illness or Injury (in brief)
症状の概要
7. Prescription, Operation and any other treatments (in brief)
処方、手術その他の処置の概要
8. Was the treatment required as a result of an accidental injury? Yes No
治療は事故の障害によるものですか。 はい いいえ
9. Itemized amounts paid to Hospital and / or Attending physician : Form B
治療実費 様式 B
10. Name and Address of Attending Physician
担当医の名前及び住所
- | | | | |
|--------------|----------------------|----------------|----------------|
| Name 名前 : | Last 姓 _____ | First 名 _____ | Title 称号 _____ |
| Address 住所 : | Home 自宅 _____ | Phone 電話 _____ | |
| | Office 病院又は診療所 _____ | Phone 電話 _____ | |
- Date 日付 _____ Signature 署名 _____
- Attending Physician 担当医
Reference Number of your Medical Record (if applicable)
診療録の番号 _____

Request to Attending Physician or Superintendent of Hospital / Clinic

担当医又は病院事務長へのお願い

- From B
様式 B
1. Please fill in this form so that the patient may claim the social insurance benefit.
この様式は患者の社会保険の給付の申請に必要ですので、証明をお願いします。
 2. This form should be completed and signed by either the attending physician or the superintendent of a hospital / clinic.
この様式は担当医又は病院の事務長が書き、かつ署名してください。
 3. One form for each month and one form for hospitalization / outpatient (home visit) should be filled out.
各月毎、入院・入院外毎に付この様式1枚が必要です。
 4. If not in dollars, please specify the unit used.
ドル以外の貨幣の場合はその旨を書いてください。

Itemized Receipt
領収明細書

| | | | | |
|--------------------------------------|-------------|----|-------|----------|
| (1) Fee for Initial Office Visit | 初 診 料 | \$ | _____ | |
| (2) Fee for Follow - up Office Visit | 再 診 料 | \$ | _____ | |
| (3) Fee for Home Visit | 往 診 料 | \$ | _____ | |
| (4) Fee for Hospital Visit | 入 院 管 理 料 | \$ | _____ | |
| (5) Hospitalization | 入 院 費 | \$ | _____ | |
| (6) Consultation | 診 察 費 | \$ | _____ | |
| (7) Operation | 手 術 費 | \$ | _____ | |
| (8) Professional Nursing | 職 業 看 護 婦 費 | \$ | _____ | |
| (9) X - Ray Examinations | X 線 検 査 費 | \$ | _____ | |
| (10) Laboratory Tests | 諸 検 査 費 | \$ | _____ | |
| (11) Medicines | 医 薬 費 | \$ | _____ | |
| (12) Surgical Dressing | 包 帯 費 | \$ | _____ | |
| (13) Anesthetics | 麻 酔 費 | \$ | _____ | |
| (14) Operating Room Charge | 手 術 室 費 用 | \$ | _____ | |
| (15) The Others (Specify) | その他 (特記せよ) | \$ | _____ | \$ _____ |
| | | \$ | _____ | \$ _____ |
| (16) Total | 合 計 | \$ | _____ | |

Important : Exclude the amount irrelevant to the treatment, i. e, payment for luxurious room charge.
注 意 : 高級室料等治療に直接関係のないものは除いてください。

Name and Address of Attending physician / Superintendent of Hospital or Clinic
担当医又は病院事務長の名前及び住所

Name : Last First Title
名前 姓 名 称号

Address : Home 自宅 Phone 電話
住所 Office 病院又は診療所 Phone 電話

Date Signature
日付 署名

Table of International Classification
of Diseases for the use of Social
Insurance
社会保険用国際疾病分類表

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| I Infectious and Parasitic Diseases 感染症及び寄生虫症 | 24 Schizophrenic psychoses 精神分裂症 |
| 1 Intestinal infectious diseases 腸管感染症 | 25 Affective psychoses 躁うつ病 |
| 2 Tuberculosis 結核 | 26 Other psychoses その他の精神病 |
| 3 Viral diseases accompanied by exanthem 発疹を伴うウイルス疾患 | 27 Neurotic disorders 神経症 |
| 4 Viral hepatitis ウイルス肝炎 | 28 Alcohol dependence syndrome アルコール依存 |
| 5 Other Viral diseases その他のウイルス疾患 | 29 Other nonpsychotic mental disorders その他の非精神病性精神障害 |
| 6 Syphilis and other venereal diseases 性病 | 30 Mental retardation 精神薄弱 |
| 7 Mycoses 真菌症 | VI Diseases of the Nervous System and Sense Organs 神経系及び感覚器の疾患 |
| 8 Others その他の感染症及び寄生虫症 | 31 Disorders of autonomic nervous system 自律神経障害 |
| II Neoplasms 新生物 | 32 Infantile cerebral palsy and other paralytic syndromes 脳性小児麻痺及びその他の麻痺性症候群 |
| 9 Malignant neoplasm of stomach 胃の悪性新生物 | 33 Epilepsy てんかん |
| 10 Malignant neoplasm of small intestine, colon and rectum 小腸、結腸及び直腸の悪性新生物 | 34 Other diseases of central nervous system その他の中枢神経系の疾患 |
| 11 Malignant neoplasm of trachea, bronchus and lung 気管、気管支及び肺の悪性新生物 | 35 Disorders of peripheral nervous system 末梢神経系の障害 |
| 12 Malignant neoplasm of female breast 女性乳房の悪性新生物 | 36 Cataract 白内障 |
| 13 Malignant neoplasm of uterus 子宮の悪性新生物 | 37 Conjunctivitis 結膜炎 |
| 14 Leukaemia 白血病 | 38 Other disorders of eye その他の眼の疾患 |
| 15 Malignant neoplasm of other and unspecified sites その他及び部位不明の悪性新生物 | 39 Otitis media 中耳炎 |
| 16 Other neoplasm その他の新生物 | 40 Other disorders of ear その他の耳の疾患 |
| III Endocrine Nutritional and Metabolic Diseases and Immunity Disorders 内分泌、栄養及び代謝疾患並びに免疫障害 | VII Diseases of the Circulatory system 循環系の疾患 |
| 17 Disorders of thyroid gland 甲状腺の疾患 | 41 Rheumatic fever and rheumatic heart disease リウマチ熱及びリウマチ性心疾患 |
| 18 Diabetes mellitus 糖尿病 | 42 Hypertensive disease 高血圧性疾患 |
| 19 Gout 痛風 | 43 Ischemic heart disease 虚血性心疾患 |
| 20 Others その他の内分泌、栄養及び代謝疾患並びに免疫障害 | 44 Other forms of heart disease その他の心疾患 |
| IV Diseases of Blood and Blood Forming Organs 血液及び造血器の疾患 | 45 Subarachnoid and intracerebral haemorrhage 脳出血 |
| 21 Anaemias 貧血 | 46 Occlusion of precerebral and Cerebral arteries 脳梗塞 |
| 22 Others その他の血液及び造血器の疾患 | 47 Other cerebrovascular disease その他の脳血管疾患 |
| V Mental Disorders 精神障害 | 48 Atherosclerosis じゅく状硬化症 |
| 23 Senile and presenile organic psychotic conditions 老年期及び初老期の器質性精神病 | 49 Other disorders of circulatory system その他の循環系の疾患 |
| | VIII Diseases of the Respiratory system 呼吸器系の疾患 |
| | 50 Acute respiratory infections 急性上気道感染 |

- 51 Acute bronchitis and bronchiolitis and bronchitis,
not specified as acute or chronic
急性及び詳細不明の気管支炎
- 52 Chronic sinusitis
慢性副鼻腔炎
- 53 Allergic rhinitis
アレルギー性鼻炎
- 54 Pneumonia
肺炎
- 55 Influenza
インフルエンザ
- 56 Chronic bronchitis
慢性気管支炎
- 57 Asthma
喘息
- 58 Other diseases of respiratory system
その他の呼吸系の疾患
- IX Diseases of the Digestive System
消化系の疾患
- 59 Diseases of teeth and supporting structures
歯及び歯の支持組織の疾患
- 60 Gastric and duodenal ulcer
胃及び十二指腸潰瘍
- 61 Gastritis and duodenitis
胃炎及び十二指腸炎
- 62 Appendicitis
虫垂炎
- 63 Hemia and intestinal obstruction
腸閉塞及びヘルニア
- 64 Liver cirrhosis
肝硬変
- 65 Chronic liver disease
慢性肝炎
- 66 Other disorders of liver
その他の肝の疾患
- 67 Cholelithiasis and gallbladder
胆石症及び胆のう炎
- 68 Other diseases of digestive system
その他の消化系の疾患
- X Diseases of the Genitourinary System
泌尿生殖系の疾患
- 69 Nephritis and nephrosis
腎炎及びネフローゼ
- 70 Renal failure
腎不全
- 71 Calculus of urinary system
泌尿系の結石
- 72 Other diseases of urinary system
その他の泌尿系の疾患
- 73 Hyperplasia of prostate
前立腺肥大炎
- 74 Other disorders of male genital organs
その他の男性生殖器の障害
- 75 Menopausal and postmenopausal disorders
月経障害及び閉経期の障害
- 76 Other disorders of breast and female genital organs
乳房及びその他の女性生殖器の疾患
- XI Complications of Pregnancy, Childbirth and the
Puerperium
妊娠、分娩及び産じょくの合併症
- 77 Pregnancy with abortive outcome
流産
- 78 Hypertension complicating pregnancy and excessive
vomiting in pregnancy 妊娠中毒症
- ★ 79 Delivery in a completely normal case
正常分娩
- 80 Other
その他の妊娠、分娩及び産じょくの合併症
- XII Diseases of the skin and Subcutaneous Tissue
皮膚及び皮下組織の疾患
- 81 Infections of skin and Subcutaneous tissue
皮膚及び皮下組織の感染
- 82 Others
その他の皮膚及び皮下組織の疾患
- XIII Diseases of the Musculoskeletal System and
Connective Tissue
筋骨格系及び結合組織の疾患
- 83 Rheumatoid arthritis and other inflammatory
polyarthropathies 慢性関節リウマチ（脊髄を除く）
- 84 Osteoarthritis and allied disorders
変形性関節症及び類似症
- 85 Disorder of back
腰痛症
- 86 Other dorsopathies
その他の脊柱疾患
- 87 Peripheral enthesopathies and allied syndromes
肩の障害
- 88 Others
その他の筋骨格系及び結合組織の疾患
- XIV Congenital Anomalies
先天異常
- 89 Congenital anomalies of heart
心臓の先天異常
- 90 Congenital musculoskeletal deformities
先天性股関節脱臼
- 91 Others
その他の先天異常
- XV Certain Conditions Originating in the perinatal
period 周産期に発生した主要病態
- 92 Slow fetal growth and fetal malnutrition and
disorders relating to short gestation and
unspecified low birth weight
胎児発育遅延、胎児栄養失調及び未熟児
- 93 Others
その他の周産期に発生した主要病態
- XVI Symptoms, Signs and Ill - defined Conditions
症状、徴候及び診断名不明確の状態
- 94 Symptoms, signs and ill - defined conditions
症状、徴候及び診断名不明確の状態
- XVII Injury and Poisoning
損傷及び中毒
- 95 Fracture
骨折
- 96 Intracranial injury, intenal injury and injury to
nerves and spinal cord 脊髄を含む頭蓋内及び内部損傷
- 97 Burns
熱傷
- 98 Poisoning by drugs, medicaments and biological
substances 化学物質の有害作用
- 99 Others
その他の損傷及び中毒
- Important : No. 79 with asterisk is not covered by social
insurance
79（★印）は社会保険は適用されません。